

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE RUSKE FEDERACIJE O SARADNJI I UZAJAMNOJ POMOĆI CARINSKIH SLUŽBI

("Sl. list SRJ - Međunarodni ugovori", br. 2/97)

ČLAN 1

Potvrđuje se Sporazum između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Ruske Federacije o saradnji i uzajamnoj pomoći carinskih službi, potpisan u Moskvi 6. novembra 1996. godine, u originalu na srpskom i ruskom jeziku.

ČLAN 2

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM IZMEĐU SAVEZNE VLADE SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE RUSKE FEDERACIJE O SARADNJI I UZAJAMNOJ POMOĆI CARINSKIH SLUŽBI

Savezna vlada Savezne Republike Jugoslavije i Vlada Ruske Federacije (u daljem tekstu: Strane),

smatrajući da prekršaji carinskih propisa nanose štetu privrednim, poreskim i trgovinskim interesima njihovih zemalja,

smatrajući da naponi u sprečavanju kršenja carinskih propisa i obezbeđenje pravilne naplate uvoznih i izvoznih dažbina i taksa, i poreza, mogu biti efikasniji zahvaljujući saradnji između carinskih službi Strana,

imajući u vidu značaj obezbeđenja tačnog obračuna carinskih dažbina, taksa i poreza koji se naplaćuju pri uvozu i izvozu robe, kao i primenu propisa o zabranama, ograničenjima, ili kontroli uvoza i izvoza robe kao i propisa o deviznoj kontroli,

imajući u vidu da nezakonit promet narkotika i psihotropnih supstanci predstavlja opasnost po zdravlje građana i društva,

uzimajući u obzir odredbe jedinstvene Konvencije o opojnim drogama iz 1961. godine, Konvencije o psihotropnim supstancama iz 1971. godine i Konvencije Organizacije ujedinjenih nacija o nezakonitom prometu opojnih droga i psihotropnih supstanci iz 1988. godine,

saglasile su se o sledećem:

Definicija izraza

Član 1

Pojmovi koji se koriste u ovom sporazumu, znače:

1. "carinski propisi" odredbe zakona ili propisa koje carinske službe primenjuju pri uvozu, izvozu i provožu robe, kojim se zahteva naplata carinskih dažbina, taksa ili poreza, ili propisa u vezi zabrana, ograničenja ili kontrole uvoza i izvoza robe ili propisa o deviznoj kontroli;

2. "prekršaj" svaki prekršaj ili pokušaj prekršaja carinskih i deviznih propisa;

3. "kontrolisane isporuke" metod, kojim se dozvoljava uvoz, izvoz ili provoz preko teritorije država Strana nezakonitih ili sumnjivih pošiljki opojnih droga, psihotropnih supstanci ili njihovih zamena kao i drugog nezakonitog prometa roba uz znanje i pod nadzorom odgovarajućih organa u cilju otkrivanja lica koja učestvuju u nezakonitom prometu pojedinih droga, psihotropnih supstanci i druge robe koja se nezakonito prevozi;

4. "carinske službe":

u Saveznoj Republici Jugoslaviji - Savezna uprava carina

u Ruskoj Federaciji - Državni carinski komitet Ruske Federacije.

Polje primene

Član 2

1. Strane preko svojih carinskih službi, a u skladu sa odredbama ovog sporazuma:

- 1) preduzimaju mere za lakše i brže obavljanje putničkog i robnog saobraćaja;
- 2) uzajamno pružaju pomoć u sprečavanju i istrazi narušavanja carinskih propisa, kao i preduzimanju odgovarajućih mera za njihovo sprečavanje;
- 3) na zahtev, ili po sopstvenoj inicijativi, uzajamno pružaju pomoć u davanju obaveštenja koja se koriste u svrhe primene i poštovanja carinskih propisa;
- 4) u preduzimanju mera za ostvarivanje saradnje u oblasti proučavanja, razrade i provere novih carinskih postupaka, obuke kadrova, razmene stručnjaka, kao i drugim pitanjima koja mogu da se pojave u njihovom zajedničkom radu;

5) nastoje da usklade i unificiraju carinski sistem, usavrše carinsku tehnologiju, kao i da reše pitanja primene i poštovanja carinskih propisa.

2. Pomoć predviđena tač. 2) i 3) stava 1. ovog člana, može se pružiti radi korišćenja kod svih sudskih, upravnih i drugih istraga.

3. Pomoć u okviru ovog sporazuma ostvaruje se u skladu sa propisima koji važe na području države zamoljene carinske službe.

Pojednostavljenje carinskih formalnosti

Član 3

1. Carinske službe preduzimaju na osnovu uzajamnog dogovora mere za pojednostavljenje carinskih formalnosti u cilju olakšanja i ubrzanja robnog prometa između područja država dve Strane.

2. Carinske službe mogu na osnovu uzajamnog dogovora da priznaju korišćenje usaglašenih obrazaca carinskih isprava na srpskom i ruskom jeziku.

Oblici saradnje i uzajamna pomoć

Član 4

1. Carinske službe samoinicijativno ili na zahtev međusobno pružaju neophodne informacije, saglasno odredbama ovog sporazuma.

2. Carinske službe:

1) razmenjuju iskustva koja se odnose na njihov rad i informacije o novim sredstvima i metodama kršenja carinskih propisa;

2) međusobno se obaveštavaju o bitnim izmenama carinskih propisa Strana, kao i o tehničkim sredstvima kontrole i metoda njihovog korišćenja koje primenjuju, a takođe i o razmatranju ostalih pitanja od uzajamnog interesa.

Nadzor nad licima, robom i prevoznim sredstvima

Član 5

Carinska služba jedne Strane samoinicijativno ili na zahtev carinske službe druge Strane vrši nadzor nad:

1) kretanjem, posebno ulaskom na teritoriju njene države ili izlaskom iz nje, lica poznatih ili sumnjivih da čine prekršaj carinskih propisa države druge Strane;

2) prenošenjem robe i sredstava plaćanja za koje carinska služba druge Strane smatra da su predmet nelegalnog prenošenja na područje njene države ili sa tog područja ili za koje postoji takva sumnja;

- 3) prevoznim sredstvima za koja je poznato da se koriste u cilju kršenja carinskih propisa važećih na području države druge Strane ili za koja postoji sumnja da to čine;
- 4) mestima koja se koriste za skladištenje robe koja može biti predmet značajnog nelegalnog uvoza na područje države druge Strane.

Kontrolisane isporuke

Član 6

1. Carinske službe mogu na osnovu uzajamnog dogovora da koriste metod kontrolisanog prevoza robe, koja predstavlja predmet nelegalnog prometa, u cilju otkrivanja lica uključenih u nezakonit promet te robe,
2. Nezakonite pošiljke, čije se isporuke kontrolišu u skladu sa postignutim dogovorima, uz saglasnost obe carinske službe, mogu biti presretute i obustavljen njihov dalji prevoz sa čuvanjem ili potpunim oduzimanjem ili delimičnom zamenom nezakonite pošiljke.
3. Odluke o korišćenju kontrolisanih isporuka preduzimaju se u svakom pojedinačnom slučaju i mogu, po potrebi, da uzimaju u obzir dogovor o finansijskim pitanjima i načinu njihove realizacije.

Borba protiv nelegalnog prometa robe od posebnog značaja

Član 7

Carinske službe će neodložno, samoinicijativno ili na zahtev, da pruže jedna drugoj neophodne informacije o organizovanim akcijama koje se spremaju ili koje su počinjene, a koje krše ili mogu da krše carinske propise, na području države jedne od Strana u oblasti:

- 1) prenošenja oružja, municije, eksploziva i eksplozivnih naprava;
- 2) prenošenja opojnih droga i psihotropnih supstanci;
- 3) prenošenja antikviteta koji predstavljaju izuzetnu istorijsku, umetničku ili arheološku vrednost za jednu od Strana;
- 4) prevoz otrovnih materija, kao i materija koje su opasne za životnu sredinu i zdravlje ljudi;
- 5) prenošenja robe koja se oporezuje sa visokim carinskim dažbinama ili porezima;
- 6) prenošenja robe koja podleže netarifnim ograničenjima, prema spiskovima koje usaglase carinske službe Strana.

Dostavljanje obaveštenja

Član 8

1. Carinske službe pružaju jedna drugoj, samoinicijativno ili na zahtev, obaveštenja koja mogu da pomognu pri obezbeđivanju:

- 1) naplate carinskih dažbina, poreza i drugih dažbina od strane carinskih službi, naročito informacije koje mogu da pomognu utvrđivanju carinske vrednosti robe i njenog tarifnog svrstavanja;
- 2) poštovanja zabrana i ograničenja uvoza, izvoza i provoza robe ili potpuno ili delimično oslobađanja od carina, poreza i drugih dažbina;
- 3) primene nacionalnih propisa o poreklu robe.

2. Ako zamoljena carinska služba ne raspolaže informacijama koje se traže, ona će preduzeti mere radi dobijanja tih informacija, saglasno svojim nacionalnim zakonskim propisima.

Informacije o prevozu robe

Član 9

Carinska služba jedne Strane pruža, samoinicijativno ili na zahtev, carinskoj službi druge Strane, sledeće informacije:

- 1) da li je roba koja je uvezena na područje države Strane molioca legalno izvezena sa područja države druge Strane;
- 2) da li je roba izvezena sa područja države Strane molioca legalno uvezena na područje države druge Strane.

Ostale informacije

Član 10

Carinska služba jedne Strane, samoinicijativno ili na zahtev, pruža carinskoj službi druge Strane informacije koje ona može da koristi u vezi sa kršenjem carinskih propisa koji važe na području države te Strane, naročito koje se odnose na:

- 1) fizička i pravna lica, poznata ili na koja se sumnja da krše carinske propise koji važe na području države druge Strane;
- 2) robu za koju je poznato ili se sumnja da je predmet značajnog nelegalnog prenošenja, na teritoriju, preko teritorije ili sa teritorije države druge Strane;
- 3) prevozna sredstva za koja je poznato ili se sumnja da se koriste prilikom kršenja carinskih propisa koji važe na području države druge Strane.

Dokumenta

Član 11

1. Carinska služba jedne Strane, samoinicijativno ili na zahtev, pruža carinskoj službi druge Strane akta, izjave svedoka i overene kopije isprava koje sadrže podatke koji se odnose na akcije koje se spremaju ili su počinjene, a koje dovode i mogu da dovedu do kršenja carinskih propisa koji važe na području druge Strane.

2. Umesto isprava predviđenih ovim sporazumom za iste potrebe mogu da se pruže kompjuterizovane informacije u bilo kom vidu. Istovremeno treba da se pruže sve prpratne informacije neophodne za tumačenje i korišćenje ovih materijala.

Sprovođenje istraga

Član 12

1. Posle dobijanja zahteva carinske službe jedne Strane, carinska služba druge Strane vrši službenu istragu u pogledu radnji koje su u suprotnosti ili mogu da budu u suprotnosti sa carinskim propisima koji važe na području države carinske službe molioca. Rezultati takvog ispitivanja predaju se carinskoj službi moliocu.

2. Takva istraga vrši se u skladu sa zakonskim propisima koji važe na području države zamoljene carinske službe. Zamoljena carinska služba vrši istražne radnje, postupajući u sopstveno ime.

3. Ovlašćena lica carinske službe jedne Strane mogu u pojedinim slučajevima da, uz saglasnost carinske službe druge Strane, borave i prisustvuju na području druge Strane prilikom istrage kršenja carinskih propisa koji važe na području države carinske službe molioca. Ta lica moraju da budu u stanju da u bilo koje vreme pruže dokaze svojih ovlašćenja.

Eksperti i svedoci

Član 13

1. U slučaju zahteva carinske službe jedne Strane, carinska služba druge Strane može ovlastiti svoje službenike, pod uslovom da su oni saglasni, da istupe u svojstvu eksperata ili svedoka na sudskim ili upravnim sporovima. Ova ovlašćena lica daju iskaze o činjenicama u vezi sa vršenjem svojih službenih radnji.

2. Carinska služba koja je uputila zahtev preduzima sve neophodne mere za obezbeđenje lične sigurnosti prilikom boravka službenih lica na području njene države u skladu sa tačkom 1. ovog člana. Troškove prevoza i boravka ovih službenih lica snosi carinska služba koja je uputila zahtev.

3. Kada se, u slučajevima predviđenim u tački 1. ovog člana, službena lica carinske službe jedne Strane nalaze na teritoriji druge Strane, ona su dužna u svako doba da pruže dokaze o svojim ovlašćenjima. Tim licima nije dozvoljeno da nose službenu uniformu i oružje.

Korišćenje informacija i dokumenata

Član 14

1. Informacije, isprave i drugi podaci dobijeni u skladu sa ovim sporazumom koriste se isključivo za potrebe navedene u ovom sporazumu. Isti mogu da se pruže i koriste za bilo koje druge potrebe, samo uz saglasnost carinske službe koja je dala ta dokumenta.

2. Odredbe tačke 1. ovog člana ne odnose se na informacije o prekršajima vezanim za narkotike i psihotropne supstance. Takve informacije mogu da se pruže drugim državnim organima koji se neposredno bave borbom protiv nelegalnog prometa narkotika.

3. Zahtevi, informacije, ekspertize i drugi podaci koji su pruženi u skladu sa ovim sporazumom carinskoj službi jedne Strane u bilo kom obliku uživaju potpunu poverljivost od strane carinske službe koja ih je dobila, a koja važi u njihovoj zemlji za sopstvene informacije analognog karaktera i sadržaja.

4. Carinske službe mogu u skladu sa ciljevima i delokrugom ovog sporazuma da koriste informacije i isprave dobijene na osnovu ovog sporazuma u postupcima zbog kršenja carinskih propisa, kao i u sudskim i upravnim postupcima.

5. Korišćenje takvih informacija i isprava kao dokaza od strane carinskih, sudskih i upravnih organa i njihova dokazna snaga određuju se prema nacionalnom zakonodavstvu Strane.

Izuzeci u pružanju pomoći

Član 15

1. Kada carinska služba zamoljene Strane smatra da ispunjavanje zahteva može da nanese štetu suverenitetu, bezbednosti, javnom redu ili bilo kojim drugim bitnim interesima države te zemlje, ona može sasvim ili delimično da odbije saradnju predviđenu ovim sporazumom ili da je pruži uz poštovanje određenih uslova ili zahteva.

2. Ako je pomoć odbijena, tada se odluka o odbijanju sa navođenjem razloga sačinjava u pismenom obliku i odmah se o tome obaveštava carinska služba molilac.

3. Ako se carinska služba jedne Strane obraća za pomoć koju ni sama ne bi mogla da pruži, u svojoj zamolnici ona ukazuje na tu činjenicu. Ispunjavanje takvog zahteva predaje se na razmatranje zamoljenoj carinskoj službi.

Oblik i sadržaj zahteva za pružanje pomoći

Član 16

1. Zahtevi sačinjeni na osnovu ovog sporazuma treba da se podnose u pismenom obliku s priloženim dokumentima neophodnim za realizaciju zahteva. U uslovima vanredne situacije može da se podnese usmeni zahtev, međutim, on mora da se potvrdi bez odlaganja u pismenom obliku.

2. Zahtevi podneti na osnovu tačke 1. ovog člana treba da sadrže sledeće podatke:

1) carinska služba koja podnosi zahtev,

- 2) vrstu ispitivanja,
- 3) cilj i razlog zahteva,
- 4) zakone, propise i akta koja se odnose na predmet,
- 5) eventualno što tačnije i detaljnije podatke o fizičkim i pravnim licima koja su predmet ispitivanja,
- 6) kratak opis okolnosti koje su vezane za predmet.

3. Zahtevi moraju da se podnesu na srpskom, ruskom ili engleskom jeziku.

4. Ako zahtev ne odgovara uslovima predviđenim ovim članom može se zatražiti njegova ispravka ili dopuna. Pri tome ne smeju da se prekrše mere predostrožnosti.

Tehnička pomoć

Član 17

Carinske službe uzajamno pružaju tehničku pomoć u oblasti carina koja obuhvata:

- 1) razmenu poseta carinskih radnika u cilju upoznavanja sa tehničkim sredstvima koja koriste dve carinske službe;
- 2) obuku i pomoć u usavršavanju posebnih iskustava carinskih radnika;
- 3) razmenu informacija i iskustava u korišćenju tehničkih sredstava kontrole;
- 4) razmenu poseta eksperata za carinska pitanja;
- 5) razmenu stručnih, naučnih i tehničkih podataka vezanih za carinske zakone, propise i postupke.

Troškovi

Član 18

1. Troškove vezane za ostvarenje zahteva u skladu sa ovim sporazumom snosi zamoljena carinska služba.

2. Nadoknada troškova u vezi sa izvršenjem odredbi člana 17. ovog sporazuma može da bude predmet posebnog dogovora carinskih službi.

Izvršenje Sporazuma

Član 19

1. Pomoć predviđenu ovim sporazumom ostvaruju neposredno carinske službe. Ove službe uzajamno usaglašavaju dokumenta neophodna za njegovo sprovođenje.
2. Predstavnici carinskih službi dve Strane susreću se po potrebi, najmanje jedanput godišnje, naizmenično na području jedne ili druge Strane, u cilju vršenja analize sprovođenja odredbi ovog sporazuma i rešavanja drugih praktičnih pitanja saradnje i uzajamne pomoći carinskih službi dve Strane.
3. Carinske službe mogu da predvide uspostavljanje direktnih veza između njihovih centralnih i lokalnih službi za borbu protiv krijumčarenja i kršenja carinskih propisa, kao i sa područnim organizacionim jedinicama.

Područje na kome se primenjuje Sporazum

Član 20

Ovaj sporazum se primenjuje na carinskim područjima država dve Strane.

Stupanje na snagu i prestanak važenja

Član 21

1. Ovaj sporazum stupa na snagu 30-tog dana posle datuma razmene pismenog obaveštenja diplomatskim putem da su Strane ispunile procedure neophodne za stupanje Sporazuma na snagu.
2. Stupanjem na snagu ovog sporazuma između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Ruske Federacije prestaje da važi Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Saveza Sovjetskih Socijalističkih Republika o saradnji i uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima, od 14. septembra 1977. godine.
3. Ovaj sporazum je zaključen na neodređeno vreme i prestaje da važi po isteku tri meseca od dana prijema notifikacije o otkazu jedne od Strana.

Sačinjen u Moskvi dana 6. novembra 1996. godine, u dva originalna primerka na srpskom i ruskom jeziku, s tim što oba teksta imaju podjednaku važnost.

Za Saveznu vladu Savezne Republike Jugoslavije, Mihalj Kertes, s. r.	Za Vladu Ruske Federacije, A.S. Kruglov, s. r.
---	---

ČLAN 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu SRJ" - Međunarodni ugovori.

